

**WNIOSK O POLSKĄ RENTĘ RODZINNĄ
SOLICITARE PENTRU PENSIE DE URMAȘ DIN POLONIA**

Formularz w pkt od 1 do 9 wypełnia wnioskodawca drukowanymi literami, wpisując tekst w miejscach wykropkowanych oraz zaznaczając krzyżykiem odpowiednią kratkę. Formularz w pkt 10 wypełnia instytucja mołdawska.

Solicitantul urmează să completeze secțiunea de la 1 la 9 cu litere de tipar utilizând liniile punctate din boxe. Instituția competentă din Moldova urmează să completeze secțiunea a 10-a a acestui formular.

1. Informacje dotyczące zmarłej osoby ubezpieczonej / Informații cu privire la persoana decedată asigurată

1.1 Nazwisko / Nume

1.2 Nazwisko rodowe / Nume la naștere

1.3 Imiona / Prenume

1.4 Data urodzenia / Data nașterii | | | | | | | | | | | | (1)
Miejsce urodzenia / Locul nașterii

1.5 Imię ojca / Numele tatălui Imię matki/ Numele mamei

1.6 Płeć / Sex mężczyzna / masculin kobieta / feminin

1.7 Stan cywilny / Stare civilă
 wolny/a żonaty/zamężna rozwiedziony/a
singur(ă) w separacji wdowiec/ wdowa divorțat(ă)
separați văduv(ă)

1.8 Ostatni adres zamieszkania w Polsce / Ultima adresă de domiciliu din Polonia

1.9 Numer identyfikacyjny w Polsce ⁽²⁾ / Numărul de identificare din Polonia ⁽²⁾

1.10 Indywidualny kod ubezpieczenia społecznego w Mołdawii (CPAS) / Codul personal de asigurare socială din Moldova

1.11 Data zgonu / Data survenirii decedului | | | | | | | | | | | | (1)
Miejsce zgonu / Locul survenirii decedului

2. Informacje dodatkowe o zmarłej osobie ubezpieczonej / Informații suplimentare cu privire la persoana asigurată decedată

2.1 W dniu zgonu osoba ubezpieczona / În momentul survenirii decedului:
 nadal wykonywała pracę zarobkową nie wykonywała już pracy zarobkowej
desfășura o activitate remunerată nu desfășura o activitate remunerată

2.2 Osoba ubezpieczona miała ustalone prawo do polskiej emerytury-renty z tytułu niezdolności do pracy-świadczenia przedemerytalnego-
zasiłku przedemerytalnego-nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego
La momentul morții sale, a fost persoana decedată asigurată beneficiar de o pensie pentru limită de vîrstă din Polonia, pensii de incapacitate de
muncă- pensie pentru limită de vîrstă anticipată - alocație de pensionare anticipată – compensații pentru cadrele didactice
 tak / da nie / nu
Jeśli tak, podać / Dacă da, rugăm să indicați:
nazwę instytucji / denumirea instituției

2.3 Osoba ubezpieczona była członkiem Otwartego Funduszu Emerytalnego (OFE) ⁽³⁾ tak / da nie / nu
A fost persoana asigurată decedat membru al Fondului Deschis de Pensii ⁽³⁾

- 2.4 Osoba ubezpieczona miała ustalony kapitał początkowy ⁽³⁾ tak / da nie / nu
Persoana decedată asigurată a beneficiat de capital inițial ⁽³⁾
- Jeśli tak, należy podać oddział ZUS
Dacă da, indicați către care filială ZUS
- 2.5 Zgon osoby ubezpieczonej był następstwem / A fost cauzat decesul persoanei cauzate de:
– wypadku przy pracy lub choroby zawodowej tak ⁽⁴⁾ / da ⁽⁴⁾ nie / nu
accident de muncă sau boală profesională
– wypadku w drodze do pracy lub z pracy tak ⁽⁵⁾ / da ⁽⁵⁾ nie / nu
accident în drum spre sau de la lucru
- 2.6 Zgon osoby ubezpieczonej był następstwem wypadku przy pracy rolniczej lub rolniczej choroby zawodowej ⁽⁶⁾
A fost decesul persoanei asigurate cauzat de un accident de muncă legat de agricultură sau de o boală profesională agricolă? ⁽⁶⁾
 tak ⁽⁷⁾ / da ⁽⁷⁾ nie / nu

3. Informacje dotyczące wnioskodawcy ⁽⁸⁾ opiekuna prawnego małoletnich dzieci ⁽⁹⁾
Informații referitoare la solicitant ⁽⁸⁾ tutore legal al copiilor ⁽⁹⁾

- 3.1 Nazwisko / Nume
- 3.2 Nazwisko rodowe / Nume la naștere
- 3.3 Imiona / Prenume
- 3.4 Data urodzenia / Data nașterii

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⁽¹⁾
Miejsce urodzenia / Locul nașterii
- 3.5 Imię ojca / Numele tatălui Imię matki / Numele mamei
- 3.6 Płeć / Sex mężczyzna / masculin kobieta / feminin
- 3.7 Stan cywilny / Stare civilă
- wolny/a żonaty/zamężna rozwiedziony/a
singur(ă) căsătorit(ă) divărtat(ă)
- w separacji wdowiec/ wdowa
separați văduv(ă)
- 3.8 Data zawarcia związku małżeńskiego ⁽¹⁰⁾ / Data înregistrării căsătoriei ⁽¹⁰⁾

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⁽¹⁾
- 3.9 Stopień pokrewieństwa ze zmarłym / Relația cu persoana decedată
- 3.10 Adres zamieszkania w Mołdawii / Adresa curentă în Moldova
- 3.11 Ostatni adres zamieszkania w Polsce / Ultima adresă de domiciliu din Polonia
- 3.12 Numer identyfikacyjny w Polsce ⁽²⁾ / Numărul de identificare din Polonia ⁽²⁾
- 3.13 Indywidualny kod ubezpieczenia społecznego w Mołdawii (CPAS) / Codul personal de asigurare socială din Moldova

6. Ustalenie podstawy wymiaru świadczenia, jakie przysługiwałyby osobie zmarłej ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾
 Determinarea bazei de plată a prestațiilor pentru persona decedată asigurată ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾

- 6.1 Do ustalenia podstawy wymiaru świadczenia proszę przyjąć / Pentru a determina baza stabilirii prestațiilor, rugăm să bifați:
- przeciętną podstawę wymiaru składki na ubezpieczenie społeczne lub na ubezpieczenia emerytalne i rentowe na podstawie przepisów prawa polskiego w okresie 10 kolejnych lat kalendarzowych, wybranych z ostatnich 20 lat kalendarzowych poprzedzających bezpośrednio rok zgłoszenia wniosku,
 tj. od do
- baza medii de contribuții de asigurări sociale, pentru stabilirea pensiei de urmaș în conformitate cu legislația poloneză este de 10 ani calendaristici consecutivi aleși din ultimii 20 de ani calendaristici imediat precedenți anulului de depunere a cererii de la
- przeciętną podstawę wymiaru składki na ubezpieczenie społeczne lub na ubezpieczenia emerytalne i rentowe na podstawie przepisów prawa polskiego w okresie 20 lat kalendarzowych przypadających przed rokiem zgłoszenia wniosku, wybranych z całego okresu podlegania ubezpieczeniu
 baza medii de contribuții de asigurări sociale, pentru stabilirea pensiei de urmaș în conformitate cu legislația poloneză ales de la 20 de ani calendaristici imediat anulului precedent depunerii cererii și selectați prin toate perioadele dumneavoastră de asigurare
- przeciętną podstawę wymiaru składki na ubezpieczenie społeczne lub na ubezpieczenia emerytalne i rentowe na podstawie przepisów prawa polskiego w okresie 10 kolejnych lat kalendarzowych poprzedzających bezpośrednio rok, w którym osoba zmarła rozpoczęła ubezpieczenie za granicą po raz pierwszy, ponieważ w okresie 20 lat kalendarzowych poprzedzających bezpośrednio rok zgłoszenia wniosku nie była ubezpieczona w Polsce
 baza medii de contribuții de asigurări sociale, pentru stabilirea pensiei de urmaș în conformitate cu legislația poloneză este de 10 de ani calendaristici consecutivi anteriori anulului înregistrat la sistemul de asigurări sociale în străinătate, pentru că în timpul perioadei de 20 de ani calendaristici imediat precedenți anulului depunerii cererii, nu am contribuit la vreun sistem de asigurări sociale din Polonia
- podstawę wymiaru składki na podstawie przepisów prawa polskiego z okresu faktycznego podlegania ubezpieczeniu,
 tj. od do
- baza medii de contribuție, în conformitate cu legislația din Polonia în timpul perioadei de asigurare de la până la
- podstawę wymiaru emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy osoby zmarłej
 baza medii a contribuțiilor colectate anterior de la asigurare socială pentru încadrarea în schema pentru stabilirea pensiei de urmaș
- Jeżeli Pan/i nie zaznaczy odpowiedniej kratki, podstawa wymiaru renty zostanie ustalona przez ZUS na podstawie przedłożonych dokumentów – w wariancie najkorzystniejszym.
 În cazul în care nu este bifată căsuța corespunzătoare, pensia va fi stabilită de către Institutul de Asigurări Sociale pe baza documentelor prezentate - în varianta cea mai avantajoasă.

7. Oświadczenie wnioskodawcy ⁽⁸⁾ / Declarația solicitantului ⁽⁸⁾

Oświadczam, że/ Eu declar că:

- 7.1 Do dnia zgonu współmałżonka istniała wspólność małżeńska ⁽¹⁷⁾ / Parteneriatul conjugal a existat până la moartea soțului ⁽¹⁷⁾
 tak/ da nie/ nu

Jeśli nie, należy podać, czy w chwili śmierci współmałżonka było ustalone prawo do alimentów
 Dacă nu, vă rugăm să precizați dacă, la momentul decesului, soțul avea dreptul la pensie alimentară

- tak/ da nie/ nu

Jeśli tak, należy dołączyć wyrok sądu lub ugodę sądową lub inny dokument urzędowy będący podstawą przyznania alimentów
 Dacă da, vă rugăm să atașați o hotărâre judecătorească sau de decontare sau alt document oficial privind pensia alimentară

- 7.2 Osoba zmarła przyczyniła się do mojego utrzymania ⁽¹⁸⁾ / Persoana asigurată decedată a contribuit la întreținerea mea ⁽¹⁸⁾
 tak/ da nie/ nu

Jeśli tak, należy podać, w jaki sposób/ dacă da, cum

.....

.....

7.3 Wychowuję dziecko zmarłej osoby w wieku do 16 lat, a w przypadku uczęszczania do szkoły – do 18 lat ⁽¹⁸⁾ / Eu am custodia unui copil până la vârsta de 16 ani sau un copil până la vârsta de 18 ani care frecventează școala, colegiu sau universitatea ⁽¹⁸⁾.


tak/ da nie/ nu

7.4 Sprawuję opiekę nad dzieckiem całkowicie niezdolnym do pracy oraz samodzielnej egzystencji lub całkowicie niezdolnym do pracy uprawnionym do renty rodzinnej/ Custodia copilului complet incapabil de a lucra și de a trăi în mod independent sau în totalitate în imposibilitatea de a munci au dreptul la pensie de urmaș

tak/ da nie/ nu

7.5 Nadal wykonuję działalność zawodową/ În prezent, eu activez

tak/ da nie/ nu

Data, od której ustała lub ustanie działalność zawodowa  ⁽¹⁾
 Data curentă sau data de încetare a activității

Miesięczna wysokość przychodu z tytułu wykonywanej działalności zawodowej
 Cuantumul lunar al veniturii din activitatea profesională

7.6 Nadal uczę się w szkole-studiuje/ Eu continui să merg la studii la școală

tak ⁽¹⁹⁾/ da ⁽¹⁹⁾ nie/ nu

7.7 Pobieram emeryturę – rentę – świadczenie przedemerytalne – rentę socjalną
 Primiți în prezent o pensie pentru limită de vârstă sau o pensie socială

tak/ da nie/ nu

Jeśli tak, należy podać/ Dacă da, vă rugăm să indicați următoarele:
 nazwę instytucji wypłacającej świadczenie/ denumirea instituției
 adres instytucji/ adresa instituției
 numer świadczenia/ numărul dosarului

7.8 Jestem/ Sunt Nie jestem/ Nu sunt

właścicielem, współwłaścicielem lub posiadaczem gospodarstwa rolnego o powierzchni ha położonego
 w Polsce, w Mołdawii lub w innym państwie ⁽²⁰⁾ ⁽²¹⁾

proprietar, co-proprietar sau deținător al unei ferme cu o suprafață ha situat în Polonia, Moldova sau în altă țară ⁽²⁰⁾ ⁽²¹⁾

Właścicielem, współwłaścicielem lub posiadaczem gospodarstwa rolnego o powierzchni ha jest mój małżonek ⁽²⁰⁾ ⁽²¹⁾
 Soțul meu este proprietar, co-proprietar sau deținător al unei ferme de hectare ⁽²⁰⁾ ⁽²¹⁾

tak/ da nie/ nu

8. Identyfikacja bankowa/ Referințe bancare

8.1 Należności z tytułu przysługującej renty proszę przekazywać na rachunek bankowy/ Rog ca plățile pentru pensia mea de urmaș să fie efectuate prin intermediul acestui cont bancar:

8.2 Pełna nazwa banku/ Denumirea deplină a băncii

8.3 Pełny adres banku/ Adresa deplină a băncii

8.4 Kod identyfikacyjny banku (BIC/SWIFT)/ codul de identificare (BIC/SWIFT)

8.5 Numer rachunku bankowego ⁽²²⁾/ Numărul contului bancar ⁽²²⁾

8.6 Oświadczam, że jestem nie jestem
 Declar sunt nu sunt

właścicielem lub współwłaścicielem ww. rachunku bankowego
 proprietar sau co-proprietar al băncii menționate

Do wniosku dołączam dowodów
 Anexez la formular documente

9. Świadomy/a odpowiedzialności karnej za składanie nieprawdziwych zeznań oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku podane zostały zgodnie z prawdą, co potwierdzam własnoręcznym podpisem/Sunt conștient de răspunderea penală pentru fals în declarații și pot să certific faptul că toate informațiile conținute în acest formular este adevărat.

Data
Data

Podpis wnioskodawcy
Semnătura solicitantului

10. WYPEŁNIA INSTYTUCJA MOLDAWSKA/ URMEAZĂ A FI COMPLETAT DE CĂTRE INSTITUȚIA DIN MOLDOVA

10.1 Potwierdzamy, że dane osobowe zawarte w tym formularzu są zgodne z danymi zawartymi w oryginalnych dokumentach przedłożonych przez wnioskodawcę./ Confirmăm că informațiile cu caracter personal conținute în acest formular sunt în concordanță cu datele conținute în documentația inițială prezentată de solicitant.

10.2 Data złożenia wniosku⁽¹⁾
Data solicitării

10.3 Pieczętka
Ștampila

10.4 Data
Data

10.5 Podpis urzędnika
Semnătura funcționarului

UWAGI / OBSERVAȚII

- (1) Dată trebuie să se scrie în formatul: zi, luna, anul. Ex: 20|12|01|01|11.
Rugăm să indicați data în modul următor: an, luna, ziua. Ex: 20|12|01|01|11.
- (2) Trebuie să se scrie numărul PESEL și în cazul în care nu este acordat numărul PESEL sau, în cazurile în care nu este acordat numărul actului de identitate sau a pașaportului.
- (3) Trebuie să se scrie doar persoanele născute după 31 decembrie 1948.
Se aplică numai persoanelor născute după 31 decembrie 1948.
- (4) În cazul unui accident de muncă trebuie să se atașeze protocolul medical sau raportul medical emis de medicul de familie sau de medicul de la locul de muncă sau de la spital sau de la un centru de diagnosticare și tratament profesional sau de la un centru de diagnosticare și tratament profesional emis de către inspectorul de sănătate de stat.
- (5) Trebuie să se atașeze raportul de accident care indică direcția în care s-a produs accidentul în drum spre sau de la locul de muncă.
- (6) Trebuie să se atașeze actul de deces al persoanei decedate care fac obiectul asigurării sociale pentru agricultori.
- (7) Trebuie să se atașeze documentul care confirmă boala profesională a fost cauzată de lucrările agricole.
- (8) Trebuie să se atașeze copii ale actelor de familie care confirmă că persoana decedată este membru al familiei cu dreptul la pensie de urmaș din Polonia exemplu: văduvă/văduv, copii, părinții persoanei decedate asigurate, inclusiv vitregi și părinți adoptivi.
- (9) Trebuie să se completeze următoarele secțiuni: 3.1, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 3.10 și 3.12.
Vă rugăm să completați următoarele secțiuni: 3.1, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 3.10 și 3.12.
- (10) Trebuie să se atașeze documentul care confirmă că persoana decedată este văduvă/văduv care solicită pensia de urmaș din Polonia.
- (11) Trebuie să se precizeze relația: copii proprii sau copii adoptivi ai soțului sau soției în custodie înainte de vârsta de 18 ani, de nepoți, frați sau alți copii.
- (12) Trebuie să se atașeze dovada de frecvență școlară în cazul în care copilul a împlinit vârsta de 16 ani.
- (13) Trebuie să se precizeze toate perioadele de activitate (sau inactivitate) de la vârsta de 15 ani, chiar dacă acestea nu reies din documentele prezentate.
Persoanele care desfășoară activități independente care sunt fermieri (gospodari) ar trebui să specifice locația agricolă (oraș, cartier, provincie).
- (14) Trebuie să se atașeze documentele justificative referitoare la perioadele de asigurare, pentru a avea dreptul la o prestație.
Documentele justificative referitoare la perioadele de asigurare în Polonia sunt: certificatele de angajare emise de angajatori sau succesorii lor legali, broșurile de asigurare care confirmă asigurarea în auto-ocuparea forței de muncă, înregistrarea militară, certificatul eliberat de un colegiu care confirmă faptul că sau finalizat studiile și durata acestora, certificatul de naștere a unui copil - în caz de inactivitate profesională cauzată de concediu pentru creșterea copilului pentru îngrijirea unui copil până la vârsta de 4 ani.
Documentele justificative referitoare la perioadele de activitate în România sunt: certificatele de angajare emise de angajatori sau succesorii lor legali, broșurile de asigurare care confirmă asigurarea în auto-ocuparea forței de muncă, înregistrarea militară, certificatul eliberat de un colegiu care confirmă faptul că sau finalizat studiile și durata acestora, certificatul de naștere a unui copil - în caz de inactivitate profesională cauzată de concediu pentru creșterea copilului pentru îngrijirea unui copil până la vârsta de 4 ani.
Documentele justificative referitoare la perioadele de activitate în România sunt: certificatele de angajare emise de angajatori sau succesorii lor legali, broșurile de asigurare care confirmă asigurarea în auto-ocuparea forței de muncă, înregistrarea militară, certificatul eliberat de un colegiu care confirmă faptul că sau finalizat studiile și durata acestora, certificatul de naștere a unui copil - în caz de inactivitate profesională cauzată de concediu pentru creșterea copilului pentru îngrijirea unui copil până la vârsta de 4 ani.
Documentele justificative referitoare la perioadele de activitate în România sunt: certificatele de angajare emise de angajatori sau succesorii lor legali, broșurile de asigurare care confirmă asigurarea în auto-ocuparea forței de muncă, înregistrarea militară, certificatul eliberat de un colegiu care confirmă faptul că sau finalizat studiile și durata acestora, certificatul de naștere a unui copil - în caz de inactivitate profesională cauzată de concediu pentru creșterea copilului pentru îngrijirea unui copil până la vârsta de 4 ani.
- Nedokumentarea perioadelor de asigurare în Polonia duce la pierderea dreptului la pensia poloneză.**
Vă rugăm să rețineți că, perioadele fără forme legale de asigurare din Polonia nu vă permit stabilirea drepturilor la pensia poloneză.
- (15) Trebuie să se atașeze documentul care confirmă că persoana decedată este văduvă/văduv care solicită pensia de urmaș din Polonia.
- (16) Pentru scopurile stabilirii dreptului la pensia poloneză trebuie să se atașeze documentele justificative referitoare la perioadele de asigurare în Polonia și în România.

- w przypadku osób pracujących na własny rachunek należy podać numer konta płatnika składek, a jeżeli działalność była wykonywana przed objęciem jej obowiązkowym ubezpieczeniem społecznym – zaświadczenie organizacji społeczno-zawodowej (np. Cechu Rzemiosł).

Pentru determinarea bazei de pensie:

- În cazul unui lucrător care nu desfășoară o activitate independentă, aceste documente trebuie să însoțească cererea dumneavoastră: un certificat care conține informații despre contribuțiile la un sistem de asigurări sociale sau de un fond de pensii, un certificat de câștiguri emise de angajator (sau succesori) pe formular ZUS Rp-7 sau un card de asigurare care conține intrări de salariu;
- În cazul lucrătorului independent, vă rugăm să furnizați numărul dvs. de cont în cazul în care ați plătit contribuțiile dumneavoastră, iar în cazul în care activitatea a fost efectuată înainte de a lua de asigurări sociale obligatorii - un certificat de organizații socio-profesionale (de exemplu, Guild de artizanat).

Dokumente należy przedłożyć w oryginale albo ich kopie poświadczone przez moldawską instytucję ubezpieczeniową, notariusza lub konsula RP. Uwierzytelnieniu podlega każda strona sporządzonej kopii dokumentu. Kopie dokumentów uwierzytelnione przez inną instytucję lub osobę, niż wymienione wyżej, nie będą honorowane.

Toate documentele trebuie să fie prezentate în original sau copii certificate de către instituția de asigurări din Moldova, un notar sau un consul al Republicii Polone. Fiecare pagină a copiei documentului trebuie să fie certificată. Copiile ale documentelor certificate de către o altă instituție sau persoană, care nu sunt enumerate mai sus nu vor fi acceptate.

- (17) Wspólność małżeńska to istnienie między małżonkami więzi duchowej, materialnej lub fizycznej. Środkiem dowodowym stwierdzającym jej istnienie jest oświadczenie wdowy/wdowca o zachowaniu jednej z więzi. Caracterul comun este existența unor relații conjugale dintre soți spiritual, material sau fizic. Dovadă care să ateste existența sa este o declarație de văduvă / văduv de a menține una dintre legăturile.
- (18) Dotyczy tylko rodziców zmarłej osoby ubiegających się o polską rentę rodzinną. Se referă numai la părinții persoanei asigurate decedate care se pretinde o pensie de urmaș din Polonia
- (19) W przypadku wnioskodawcy będącego pełnoletnim dzieckiem zmarłego ubezpieczonego należy dołączyć zaświadczenie szkoły/ uczelni. În cazul în care solicitantul este un copil al persoanei asigurate decedate, dar este adult, trebuie să fie furnizate un document justificativ de frecvență a școlii, colegiului sau universității
- (20) Dotyczy tylko osób pełnoletnich wnioskujących o polską rentę rodzinną z systemu ubezpieczenia społecznego rolników. Se referă numai solicitanților adulți pentru o pensie de urmaș din Polonia de la sistemul de asigurări sociale pentru agricultori.
- (21) Przez „posiadanie gospodarstwa rolnego” należy rozumieć faktyczne władanie takim gospodarstwem, jak np. użytkowanie, dzierżawienie. Termenul "Titularul unei ferme" ar trebui înțeles ca: posesia efectivă a fermei ca un utilizator, chiriaș, etc.
- (22) Należy dołączyć zaświadczenie banku potwierdzające podany numer rachunku bankowego. Vă rugăm să anexați certificatul de la bancă care confirmă numărul contului bancar.